

Rapport d'activité 2016

mars 2017

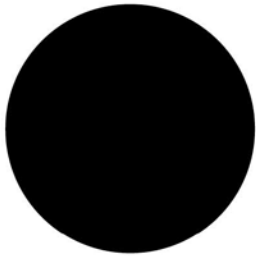


Table des matières

Les Rotondes en 2016	2
Le programme des arts de la scène aux Rotondes	4
Les musiques actuelles aux Rotondes	10
La programmation générale des Rotondes	11
Les arts visuels aux Rotondes	12
Le volet socioculturel aux Rotondes	14
L'évènementiel aux Rotondes	16
L'organisation des Rotondes	17

ROTONDES
EXPLORATIONS CULTURELLES

Place des Rotondes
BP 2470 / L-1024
Luxembourg

T +352 2662 2007
F +352 2662 2020
info@rotondes.lu
TVA LU22641588

rotondes.lu

Les Rotondes en 2016

Introduction

2015 a été une année charnière, celle du déménagement, du stress, de l'urgence, et ce en lien avec le chantier et tout ce que cela implique en difficultés pour implémenter la programmation sur un nouveau site.

En a découlé une grande satisfaction d'avoir réussi le transfert, qui fut ponctué par une grande fête d'ouverture réussie. Passé tous ces efforts, ces heures de travail pour réussir ce tour de force à proposer le même niveau de programmation, l'année 2016 aurait dû être le retour à la normale, celle où nous essayons d'établir sereinement une vitesse de croisière.

Il n'en fut rien. Démonstration en 3 points :

- La programmation éprouvée et héritée du CarréRotondes à Hollerich a trouvé refuge dans des espaces sur mesure, formulés et articulés d'après l'expérience des 7 années précédentes. Mais cette programmation a continué à s'étoffer, hors des espaces dédiés.

La reprise de l'organisation en 2016 du *Marionettefestival*, en est l'exemple le plus flagrant. Une première pour les Rotondes, il constitue un pan de programmation conséquent et complètement extramuros.

Mais c'est suite à la prise de conscience collective de l'équipe du potentiel de l'espace ouvert des Rotondes qu'en 2016 nous avons commencé à expérimenter sur ce nouveau terrain de jeu.

C'est ainsi que dans cet espace, que s'approprie le public de tout âge dès que le soleil apparait, nous avons identifié des nouvelles opportunités, que nous avons expérimentées dans la logique de notre slogan *explorations culturelles*.

Notamment lors du *PICelectroNIC* et des *Congés Annulés*, qui se sont déroulés autant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Mais également sur des projets qui se sont déroulés entièrement sur le parvis, où notre place s'est transformé une douzaine de fois en *open air cinéma*, ou durant la coupe du monde de football, qui permettait à notre programme cadre *Rien à Foot* de remplir régulièrement le parvis d'une foule joyeuse. C'est cette approche qui nous a également amené à investir dans du mobilier urbain ou à identifier un nouvel espace d'exposition le long du pavillon technique, utilisé à 4 reprises le long de l'année.

- Le remplacement du directeur historique peut difficilement passer inaperçu. Un long et délicat processus de sélection, qui n'a néanmoins pas eu d'incidence sur la programmation. En interne toutefois, c'était quelque chose qui était présent au quotidien et qui a accompagné l'équipe tout au long de 2016, de la procédure en début d'année jusqu'au choix, les 6 premiers mois, et la phase de transition et quelques adaptations le reste de l'année.

- Enfin, l'engouement indéniable du public pour ce nouveau site. Notre programmation n'y est pas pour rien, elle connaît une croissance régulière depuis nos débuts en 2008 :

2010	43.499 visiteurs	2013	48.725 visiteurs
2011	44.039 visiteurs	2014	52.749 visiteurs
2012	48.842 visiteurs	2015	74.918 visiteurs

Mais il est évident que l'attrait du public pour ce site unique participe aux bons chiffres de 2016 : en effet, en tout et pour tout, nous comptabilisons pour l'année écoulée un nombre record de 99.867 visiteurs ! Une conférence bien visitée ou un petit concert nous aurait fait franchir la barre emblématique des 100.000 visiteurs.

Le but n'est certes pas de faire du chiffre, mais la hausse des taux de fréquentation est un indicateur fiable qui nous indique que nous sommes sur la bonne voie quant à notre offre culturelle, et de la façon comment nous l'implémentons sur cette friche industrielle atypique.

S'il est indéniable que le nombre du public a fait un bond en 2016, il nous faut toutefois relativiser :

2016 a été une année exceptionnelle à plus d'un titre : La coupe du monde ainsi que la programmation dédiée *Rien à Foot* a drainé pas mal de monde sur le site (nous l'estimons à 10.000, faute de pouvoir comptabiliser exactement le nombre, mais il est probablement sous-évalué). Le *Marionettefestival* est également un évènement que nous comptons à part, car il s'agit d'une biennale.

Ainsi, pour être bien au clair avec notre évolution, nous préférons garder le chiffre de 84.934 visiteurs pour 2016 comme ligne d'horizon.

Les chiffres de fréquentation en 2016

Volet de programmation	Nombre d'évènements	Programmation non-récurrente	Fréquentation
ARTS DE LA SCENE*	260		29.327
MUSIQUE*	81		13.399
ARTS VISUELS **	10		3.432
SYNERGIES	83		9.385
PICelectroNIC	1		1.800
MARCHES	7		22.300
LOCATIONS	25		5.185
MOBILIER URBAIN	2		106
MARIONETTEFESTIVAL	127	4.933	
RIEN À FOOT		10.000	
Total	594	14.933	84.934
		Grand total	99.867

*Hors PICElectroNIC & Marionettefestival

** Y compris ateliers / visites

Le département des arts de la scène et labos aux Rotondes

L'année 2016

Pendant notre deuxième année sur le site des Rotondes, nous avons travaillé dans la continuité, en ciblant tous les âges, de la petite enfance aux enfants, jeunes et adultes. Aux Rotondes, deux salles de spectacle (Grande Salle de la Rotonde¹ et Black Box de la Containercity) et deux petites salles d'atelier (Studios) sont à disposition régulière de la programmation des arts de la scène et Labos (= ateliers créatifs). Pour les temps forts, festivals (p.ex. *PICelectroNIC*) et projets particuliers, les autres espaces et le parvis sont utilisés.

Du côté nouveautés, le cycle *Vendredis Cirque* lancé lors du retour aux Rotondes a trouvé son public, le *Marionettefestival* à Tadler géré pour la première fois par l'équipe des Rotondes a connu un franc succès et la première édition du *Mois des Labos* a bien démarré. Il s'agit ici d'un temps fort en plein développement qui évoluera certainement au cours des prochaines années.

Outre l'accueil de productions nationales et internationales, la programmation se distingue par l'implication active des enfants et jeunes dans des projets artistiques, une importante implication du milieu scolaire, qui résulte en des synergies avec les partenaires éducatifs et notamment avec les classes du régime préparatoire (convention avec le MENJE). Le tout est couronné par un travail de promotion et de diffusion de nos créations/coproductions ainsi que par des efforts continus de mise en réseau avec les autres acteurs culturels du pays et de la région.

Côté chiffres, en 2016, la programmation des arts de la scène a atteint près de 30.000 spectateurs en 260 manifestations, et au-delà, près de 5000 spectateurs au *Marionettefestival* et 1800 spectateurs-auditeurs au festival *PICelectroNIC*. Les créations et coproductions dont les Rotondes ont assuré la diffusion, ont été présentées en 37 séances à travers le pays.

Sur toute l'année 2016, plus de 600 enfants et jeunes ont activement participé à des projets de création et aux ateliers (volet *Labos*).

Les quatre temps forts de la saison des arts de la scène en 2016

- **Fabula Rasa**

La 4e édition du temps fort *Fabula Rasa* a eu lieu fin janvier 2016 en collaboration avec le Kasemattentheater. Pendant un week-end prolongé, fables, contes classiques et contemporains ont été présentés dans des versions décalées ou insolites. Quatre productions (18 représentations) ainsi qu'une forme courte ont été présentées aux Rotondes.

- **Marionettefestival**

La 7e biennale du théâtre d'objets et de la marionnette - la première organisée par les Rotondes - fut une vraie réussite. Elle s'est déroulée à Tadler (commune d'Esch-sur-Sûre) durant le week-end de la Pentecôte (Ven 13 - Lun 16.05.16). Il s'agit de l'unique festival des Rotondes hors les murs.

La programmation a couvert un large éventail de styles et d'approches, de la marionnette au théâtre d'objets, et a proposé pas moins de 119 représentations aussi bien destinées aux tout-petits et familles qu'aux adultes. Les 16 lieux de représentations, granges et garages des habitants, mais aussi l'église du village ont constitué des scènes pour le moins insolites. Ce choix assumé de rompre avec les codes théâtraux conventionnels a renforcé le côté convivial et intime propre au festival. La 7e édition a comptabilisé près de 5000 entrées, tous spectacles confondus.

Le premier *Kannerjury* (jury d'enfants) du festival a décerné le prix du meilleur spectacle à la jeune compagnie luxembourgeoise Theater Traverse, avec sa production *Dëppchen, Dëppchen*, interprétée par la conteuse Betsy Dentzer et le musicien Luc Hemmer. Les Rotondes remercient tous les habitants de Tadler, la Commune d'Esch-sur-Sûre, le Naturpark Oewersauer, le Ministère de la Culture et l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte ainsi que tous les partenaires pour leur précieux soutien.

- **PICelectroNIC**

Début novembre, la 9e édition du *PICelectroNIC* dont la 2e sur le site des Rotondes, fut à nouveau un succès. Ont été comptés plus de 1800 spectateurs-auditeurs (500 personnes de plus que l'année d'avant, alors que la progression du public avait déjà été très importante pour la 1e édition aux Rotondes). Le festival familial pour lequel les programmations arts de la scène et musique se rejoignent, propose durant tout un weekend des performances musicales, installations sonores, un ciné-concert, des sessions DJ et ateliers. Pour cette manifestation, tout le site des Rotondes était exploité.

- **Chrëschtdeeg am Theater**

Entre Noël et Nouvel An, les Rotondes et les Théâtres de la Ville ont présenté la 9e édition des *Chrëschtdeeg am Theater* avec 8 spectacles en tout, dont 4 (9 séances) présentés aux Rotondes.

La médiation culturelle et la participation active dans le cadre scolaire (Labos)

Outre leur venue aux spectacles – du précoce au secondaire (113 séances et 15.572 élèves-spectateurs en 2016) – les élèves et enseignants ont la possibilité d'approfondir leur expérience et de s'impliquer davantage par une participation active.

A ce sujet, en 2016 :

- 348 élèves ont bénéficié d'une introduction au spectacle au sein de leur établissement scolaire (pour 5 spectacles différents, dans 13 établissements scolaires, surtout en secondaire)

- pour de nombreux spectacles, les enseignants ont reçu des dossiers pédagogiques afin qu'ils puissent eux-mêmes préparer leur classe en amont de leur visite

- des élèves de tous les cursus scolaires ont été activement impliqués dans les processus de création, avec une attention particulière à l'implication d'élèves du régime préparatoire, dont trois projets majeurs, produits et coordonnés par les Rotondes :

- *Création ID - Sandmann* (52 élèves, 4 établissements scolaires, 8 enseignants, 8 artistes, 4 représentations dans la Grande Salle)
- *Hip Hop Marathon* (155 élèves, 9 établissements scolaires, 18 enseignants, 9 artistes, 2 représentations dans la Grande Salle des Rotondes, 1 représentation à la Kulturfabrik, 1 représentation au Mierscher Kulturhaus)
- *Toystroy Crew* (30 élèves, 8 enseignants, 3 artistes, 2 représentations dans la Grande Salle des Rotondes, 2 représentations à la Kulturfabrik) (1^e édition du projet)

- 2 classes de l'enseignement fondamental ont participé au projet *Rencontre musicale* qui visait à réunir des élèves luxembourgeois (école fondamentale de Schouweiler) et des élèves issus d'une classe d'accueil (école du Foyer Weilerbach) autour de la discipline de percussion du cajaton (collaboration Fgil)

- 123 élèves ont participé à des ateliers *Derrière les coulisses*

- 9 ateliers d'accompagnement ont été menés dans le cadre du projet *Bühn Fräi* avec l'école fondamentale de la Gare (60 élèves, 4 représentations)

- 6 ateliers d'accompagnement ont été menés dans le cadre du projet *Bühn Fräi light* avec l'École Européenne (14 élèves, 2 représentations)

La participation artistique en temps libre (Labos)

229 enfants et jeunes ont été inscrits aux *Labos* hebdomadaires et aux Labos qui se déroulaient pendant les vacances scolaires de Pâques et de la Toussaint.

La formation continue

En dehors des temps de formation directement liés aux projets, 3 formations continues pour enseignants et éducateurs ont été mis en place par les Rotondes en 2016 : une formation s'adressant aux enseignants du fondamental afin de les familiariser avec les techniques de la pédagogie du théâtre (en partenariat avec la Theaterfederatioun et l'Institut de Formation continue de l'Éducation nationale) et deux formations en direction des enseignants et éducateurs de la petite enfance autour de la façon d'accompagner un enfant au spectacle et des aspects créatifs à développer.

Le premier Mois des Labos et le Labo Pro

Le *Mois des Labos* (tout le mois de juin) est le nouveau rendez-vous fixe annuel des Rotondes et offre une plateforme pour les présentations finales d'une grande partie des projets participatifs ayant eu lieu durant toute la saison.

Dans ce cadre a également eu lieu la première édition du Labo Pro, une semaine de formation continue s'adressant spécifiquement aux jeunes artistes du Luxembourg et au-delà :

- 17 participants (8 résidents et 9 internationaux venant de Belgique, d'Allemagne et de France) ;
- sujet : la pratique du théâtre d'objet (intervenante Agnès Limbos) ;
- la majorité (92,9%) a été très satisfaite par l'accueil et l'encadrement et les attentes des participants ont été satisfaites à 85,7%.

La diffusion des spectacles / les tournées

Les Rotondes organisent la diffusion de plusieurs de leurs productions propres ou de leurs coproductions. Ceci dans le but de soutenir les artistes et de favoriser une circulation des œuvres et notamment des créations luxembourgeoises. L'organisation des tournées comprend le travail de diffusion, d'organisation et de suivi technique. Au total, en 2016, 37 représentations ont été accompagnées en tournée nationale.

Ci-dessous un aperçu des spectacles qui étaient en tournée au cours de l'année 2016 :

- 14 représentations du spectacle *D'Zaubermillen* (création 2015), présentées dans 4 structures au Luxembourg (écoles, foyers scolaires, salles communales et centres culturels) ;
- 16 représentations du spectacle *Den Till* (création 2015), présentées dans 5 structures au Luxembourg (écoles, foyers scolaires, salles communales et centres culturels) ;

- 4 représentations du spectacle *Basta* (création 2015), présentées dans 1 structure au Luxembourg ;
- Le projet participatif *Hip Hop Marathon* a été présenté à la Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette et au Kulturhaus à Mersch ;
- Le projet participatif *Toystroy Crew* a été présenté à la Kulturfabrik.

Artistes et partenaires du département arts de la scène et labos en 2016

Compagnies et artistes accueillis en 2016

Abou Lagraa, AGORA das Theater der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, Audrey Dero, Andrea Buzzetti, Andrea Maria Erl, Beat Krebs, Benoît Poulin, Betsy Dentzer, Bob Théâtre, Carole Lorang, Catherine Elsen, Cie Berlin, Cie Dance Development – Anu Sistonen, Cie Jongloic, Cie La Bande Passante, Cie Nyash, Collectif Petit Travers, Compagnie des Fourmis dans la Lanterne, Compagnie des Quatre Saisons, Compagnie Jardins Insolites, David Galassi, EaEo, Ela Baumann, Eleonora Pasti, Emre Sevindik, Ensemble Materialtheater, Florence Kraus, florschütz & döhnert, Forced Entertainment, Francis Schmit, Frédérique Colling, Frozen Charlotte, Galapiat cirque, Hetpaleis, Hop Signor Puppet Theatre, Jill Crovisier, Jorge de Moura, Justine Valence, La Baracca – Testoni Ragazzi, Label Caravan, La Bobine, La Cordonnerie, La faux populaire, L'arbre à vache, Larisa Faber, La Soupe Cie, Leif Heidenreich, Lies Pauwels, Linda Bonvini, Lowtech Magic, Luc Hemmer, Luisa Bevilacqua, Magmanus, Mani Muller, Manon Bissen, Marc Folschette, MASKÉNADA, Max Hinger, Merlin Puppet Theatre, Mila Baleva, Milla Trausch, Mirka Constanzi, Natercia Rebelo, Nathalie Fontana, Nathalie Moyen, Nevski Prospekt, Olivier Pesch, Paul Schumacher, Peggy Wurth, Performing Group, Piera Jovic, Plastique Palace Théâtre, Pulk fiktion, Rita Reis, Sébastien Wojdan, Serge Tonnar, Sven Kiefer, Teatro All'improvviso, Theater an der Parkaue, Théâtre Magnetic, Théâtre Octobre, Theater Sgaramusch, Theater Traverse, Theater Zitadelle, Tof Théâtre, Tom Mahnen, Trioman Orchestri, Trou de Ver, Yves Popow, Zaltimbanq

Réseaux

ASSITEJ (Association Internationale du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse), Kulturpass, Réseau Jeune Public Grand Est (FR), Theater Federatioun (Fédération luxembourgeoise des théâtres professionnels), Réseau 360°

Partenaires artistiques

Art_is(t) Services – Séverine Zimmer, CAPe Ettelbruck, Centre culturel Kulturfabrik, Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois - TROIS C-L, Centre Culturel Pablo Picasso (Homécourt/Lorraine), Centre culturel régional opderschelz, CIEL – Cirque en Lorraine, Kasemattentheater, Kulturhaus Niederaanven, Kultuerhuef Gréiwenmaacher, Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan, Lutherie Urbaine, Luxembourg Art Week, Mierscher Kulturhaus, Neimënster, Nest – Centre Dramatique National de Thionville-Lorraine, ONDA – Office Nationale de Diffusion Artistique, Prabbeli Wiltz/Coopérations, Pro Helvetia - Schweizer Kulturstiftung, Théâtre d'Esch, Théâtres de la Ville de Luxembourg, Théâtre National du Luxembourg, Transversales de Verdun

Partenaires associatifs, éducatifs ou institutionnels et privés

Caritas Luxembourg, Commune d'Esch-sur-Sûre, Cultur'all, FGIL – Fédération Générale des Instituteurs Luxembourgeois, Fondation BNP ParibasGraffiti/Radio Ara, Fonds start-up, Institut de formation de l'Education nationale (IFEN), LGV – Lëtzebuerger Germaniste Verband, Lycées et écoles fondamentales à travers tous le pays, Naturpark Öewersauer, Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Œuvre Nationale de Secours Grand-Duchesse Charlotte, Service de l'enseignement de la Ville de Luxembourg, Ville de Dudelange – Service à l'égalité des chances entre femme et hommes

La fréquentation des Arts de la scène en 2016

	nombre repr./Labo	Fréquentation
Représentations Tout public *	130	13702
Représentations Scolaires	103	15054
Total représentations	233	28756
Labo Tout Public	14	200
Labo Scolaires	13	371
Total Labo	27	571
GRAND TOTAL	260	29327
Formations continues	4	51
Préparations classes	25	348

*Hors PICelectroNIC & Marionettefestival

Les musiques actuelles aux Rotondes

Suite à l'année charnière de 2015, l'année 2016 marque le retour des Rotondes sur la scène des musiques actuelles au Luxembourg et dans la Grande Région, ce autant par le nombre de spectateurs en hausse que par l'augmentation de l'offre de concerts proposés à un rythme soutenu. Ainsi, 66 concerts ont pu être organisés, accueillant pas moins de 95 artistes ou groupes aux Rotondes.

Avec 100% des artistes internationaux ayant foulés la scène du klub pour la première fois la programmation des Rotondes confirme sa position de défricheur et de soutien à la scène émergente. Les Rotondes s'inscrivent ainsi comme point de départ pour de nombreux artistes, nationaux et internationaux, sur la carte des salles consacrées aux musiques actuelles.

Cette année encore, la scène locale s'est vue mise en avant avec la conception d'un nouveau cycle **we have bands**. Ce dernier venant compléter la longue liste de manifestations renforçant l'émancipation de la scène locale : *Exit:LX Sessions* qui consistent en l'enregistrement de sessions vidéo live, diffusées lors de la soirée *Exit:LX*, le placement de formations locales en première partie de groupes internationaux, mais aussi la présentation d'avant-premières et les célébrations de sorties d'albums.

Les **Congés annulés**, temps fort de la programmation des musiques actuelles avec le plus important taux de concentration de concerts de l'année, réparti sur un mois (29 jours de programmation sans interruptions). Étaient proposés des concerts, l'enregistrement de sessions vidéos en direct, des avant-premières d'artistes nationaux, des projections de documentaires, une médiathèque, la retransmission d'émissions radio en direct avec *Generator am Congés* réalisée par la Radio 100.7, et pour la première fois, du cinéma avec le *City Open Air Cinema*, organisé conjointement avec la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg (12 séances et 681 spectateurs).

Lancement d'un nouveau cycle de concerts : *Concerts Familles*, cycle qui propose un programme de musiques actuelles destiné à un public jeune et adulte. Le premier concert a eu lieu le 2 octobre, avec la formation *Pick'O'Rama*.

L'année 2016 a vu les collaborations avec des partenaires externes renouvelées et complétées : Centre de Ressources Rockhal, Rockhal, music:LX, Double D, Den Atelier, Rockhal, Cinémathèque de la ville de Luxembourg, Schalltot asbl et la Kulturfabrik (festival Out Of The Crowd).

La fréquentation des musiques actuelles en 2016

	Nbre manifestations	Fréquentation
Concerts Rotondes	29	3699
Concerts externes	11	2183
Congés annulés : Concerts + screenings	29	6836
Congés annulés : Open Air Cinema	12	681
Congés annulés total	41	7517
GRAND TOTAL	81	13399

La programmation générale des Rotondes

La volonté établie en 2015 de se concentrer sur la « marque » des Rotondes a amené des changements qui vont au-delà de la nomenclature. Un groupe de programmation a débuté en 2016 à réfléchir de concert aux grandes axes, qui impliquent souvent 2, voire tous les départements de programmation. D'une situation antérieure où la programmation générale héritait des projets qui ne trouvaient pas refuge dans les volets, les Rotondes se munissent peu à peu d'un programme cadre. Ceci va se faire sentir en 2017 avec le festival *Multiplica*, mais a déjà accompagné l'organisation de notre programme durant toute l'année 2016.

Rien de neuf autour des marchés, qui ont surtout cherché à s'établir sur le nouveau site. En cela, les nouveaux espaces que sont la Galerie et surtout le parvis donnent toute la mesure des possibilités pour ce pan de programmation.

La fréquentation des marchés en 2016

L

Event	Date	Fréquentation
Foire aux disques	14/02/2016	1000
Fat It – Lux. Street Food Festival – 2 ^{ème} édition	05 + 06/03/2016	6000
Évide-Dressing – 9 ^{ème} édition	06/03/2016	600
De Lokale Maart – 4 ^{ème} édition	03 + 04/10/2016	6000
Foire aux disques	09/10/2016	800
Fat It – Lux. Street Food Festival – 3 ^{ème} édition	15 + 16/10/2016	7500
fvide-Dressing – 10 ^{ème} édition	16/10/2016	550
Troc'n Brol	16 +17/12/16	850
	total	23300

o

Les arts visuels aux Rotondes

Nous nous donnons comme finalité chaque année de réaliser deux expositions, une au printemps, une autre de plus grande envergure en été, compatible avec le public estival des *Congés annulés*, et divergeant en tonalité et propos avec la première. Objectif que nous avons atteint quand on considère les publics attirés. Mais le « highlight » doit être cherché du côté d'une troisième exposition quelque peu inattendue en début d'année, organisée à très courte échéance :

Foreign affairs - 26/02/16 - 04/03/16

Une exposition, un débat et une projection sur le documentaire *foreign affairs* du réalisateur Pasha Rafiy, qui avait déjà participé à la première édition de la *Triennale Jeune Création* dans la Rotonde 2 en 2007. Au-delà du succès d'estime, l'évènement a été un défi au niveau organisationnel, du fait des personnalités présentes le soir de la projection.

LEAP - 19/03/16 - 03/04/16

Luxembourg Encouragement for Artists Prize

Un nouveau rendez-vous, un prix d'art en forme de biennale, qui a vocation à s'établir dans le paysage culturel luxembourgeois. Ce prix est rendu possible grâce au soutien de Allen& Overy, qui finance la récompense au gagnant de ce prix, 12000€. Autre signe distinctif de ce prix, qui nous a motivé à le créer : les artistes sont sélectionnés par un jury international de haut niveau. Cette première édition a retenu 4 artistes, Justine Blau, Julien Grossmann, Sophie Jung et Vera Kox, (dont 3 ont déjà exposé à la *Triennale Jeune Création*) qui ont su jouer des spécificités de la salle d'exposition dans la Rotonde 1. La gagnante, Sophie Jung, a débuté une belle carrière internationale depuis lors.

Milk & Money - 30/06/16 - 28/08/16

marques nationales et identités luxembourgeoises

L'exposition avait comme thématique principale l'identité visuelle de marques symptomatiques du Luxembourg. Elle présentait les choix et évolutions des identités représentatives du patrimoine visuel national, analysait les tendances à travers les décennies, pour constater si on peut parler d'un « Erscheinungsbild » propre aux marques du Luxembourg, et ce en parallèle des réflexions qui étaient d'actualité autour du *nation branding*. Si le résultat soulevait quelques pistes intéressantes, la thématique était très ambitieuse et aurait dû se faire en partenariat avec une caution scientifique, qui n'existe pas pour ce domaine au Luxembourg. Ce qui s'est ressenti, même si l'exposition a su jouer son rôle et proposer un sujet stimulant aux visiteurs estivaux.

À nouveau, dans les 3 cas, l'importance des apports extérieurs pour chaque exposition est à souligner. Ce qui permet des synergies intéressantes, une meilleure maîtrise des coûts, un savoir-faire et des compétences complémentaires.

L'offre en arts visuels est complétée par nos cycles, qui sont proposés au-delà de la salle d'exposition afin de pouvoir être confrontés au quotidien avec le public des Rotondes :

- *loop* : commande d'animations en boucle, qui en est à sa 21ème création;
- *cube* : un espace d'exposition *bis* pour œuvres uniques et installations ;
- *spot* : une mise en scène avec comme décors de fond la Rotonde 2 ;
- les *Graphic series* : une série de créations sérigraphiées sur les groupes de musique qui se produisent sur la scène des Rotondes.

À noter aussi que nous avons participé en 2016 à la quatrième édition de *Design City*, en confiant la réalisation de notre mobilier urbain (20 bancs, 60 bacs à plantes, 2 kiosques, et un module pour cinéma en plein air) à un jeune studio de design d'objets.

Et enfin, nous continuons à organiser notre concours de dessin *Moolt ons een...*, qui a pour public-cible les familles, et qui en est à sa troisième édition, dont la première fois aux Rotondes. *Moolt ons een...* est à ce sens représentatif des efforts d'adaptation consentis face aux nouvelles conditions inhérentes du site. C'est seulement après cette première expérience que nous pouvons juger du succès ou non-succès d'un événement, et voir à quel point il doit être repensé. Une question qui s'est posée pour le *Troc'n'Brol*, que nous avons reformulé - malgré 6 éditions réussies – en étirant l'événement sur deux soirées. Après quelques doutes initiaux, nous pensons que la nouvelle formule a un avenir aux Rotondes. Ce comportement est symptomatique pour la transposition au cas par cas de toute notre programmation.

La fréquentation des arts visuels en 2016

Titre	genre	Date	Fréquentation		
			Vern.	Public	total
Boris Loder - Urban Element	cycle CUBE	jeudi 25/02/2016	80		80
Sandra Biewers - Soundscape	cycle SPOT	jeudi 25/02/2016	80		80
Foreign Affairs	exposition	26/02 - 04/03/16	550	106	656
Foreign Affairs	projection	Dim. 26/02/2017		286	286
Foreign affairs	débat	Ven. 03/03/2017		70	70
Leap	exposition	19/03 - 03/04/16	350	264	614
Moolt ons een...	concours de dessin	lundi 24/04/2017		168	168
Raoul G. - The playg. of shapes	cycle SPOT	jeudi 7/07/2016	60		60
Milk & Money	exposition	30/06 - 28/08/16	420	878	1298
Gilles Kutten - The Moan	cycle CUBE	Ven. 29/07/2016	120		120
total			1660	1772	3432

Le volet socioculturel aux Rotondes

L'approche du programme socioculturel des Rotondes est restée la même en 2016 : accueillir dans l'enceinte des Rotondes des événements d'associations, collectifs ou autres acteurs socioculturels, et ceci en offrant un accueil et un encadrement professionnel. Nous avons donc pu accueillir plus de 9.000 visiteurs lors de 85 événements coorganisés avec 38 associations. De telles collaborations s'étendent d'une simple mise à disposition des salles à un encadrement plus étroit sur tous les différents volets que composent un projet ou un événement.

En parallèle des événements récurrents qui se sont ancrés depuis des années dans la programmation des Rotondes (*Poetry Slam De Lux* en coopération avec l'Institut Pierre Werner, soirées *Hungry Planet* organisées par Slow Food, ateliers do-it-yourself, projections de film du *Bicycle Art & Film Festival...*), on peut énumérer quelques nouvelles collaborations et événements phares de l'année 2016 :

- La projection du film *Clean Bin Project* organisée par la jeune initiative OUNI en février 2016, qui est devenue entretemps la première épicerie sans emballages au Luxembourg, était un des premiers événements socioculturels de l'année où l'on a du refuser des gens.
- En 2016 les Rotondes ont été approchées par le Lycée Vauban pour l'organisation et l'encadrement du *Prix Vauban 2016*, un prix littéraire décerné par des adolescents de 15 à 17 ans. À l'issue des lectures de textes et des débats avec les deux auteurs invités, Déborah Lévy-Bertherat et Didier Daeninckx, les élèves ont élu le *Prix Vauban 2016* qui a été décerné à Monsieur Daeninckx. Afin de préparer les lectures publiques de textes, les élèves ont été encadrés par la pédagogue de théâtre des Rotondes.
- Les Rotondes ont également ouvert leur programmation socioculturelle aux sports et danses urbains - que l'on peut considérer comme un croisement entre sports et cultures urbaines - qui se sont longtemps développés à l'écart des institutions culturelles et artistiques traditionnelles. Le 17 mai 2016 a donc eu lieu le GC Battles - *Luxembourg's Urban Dance Festival*, organisé par la très active association Growing Culture. Des danseurs internationaux de grande renommée ont fait le déplacement pour cet événement de qualité qui a su attirer aussi bien le milieu des danses urbaines qu'un public familial.

Dans le cadre de notre programmation estivale *Rien à Foot*, a eu lieu un tournoi de street soccer pour un public jeune, organisé en juin par l'Association Luxembourgeoise de Street Soccer (ALSS).

L'année s'est terminée avec l'organisation d'une soirée gold sprint, en partenariat avec des acteurs de l'a.s.b.l. *BAFF – Bicycle Art & Film Festival*, Médecins sans Frontières et la Buvette. Le gold sprint est une course à vélos qui se fait traditionnellement dans des bars. Les vélos

étant fixés sur une structure à rouleaux qui transmet les données des coureurs sur un écran que le public suit avec grande attention, le tout dans une ambiance décontractée où l'on n'a pas peur de mouiller le maillot.

- Pour ce qui est des événements socioculturels à plus grande échelle, les Rotondes ont accueilli en mai 2016 la première édition extramuros du *Do-It-Yourself Festival* qui a son origine à la Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette et qui est organisé par le *CELL-Centre For Ecological Learning Luxembourg* et *Transition Network Luxembourg*. De nombreux volontaires ont proposé des ateliers gratuits allant de l'impression 3D à la réparation de tondeuses, le tout avec l'objectif de (ré)apprendre des savoirs pratiques qui se perdent de plus en plus dans la société de consommation de masse. Plusieurs centaines de personnes ont fait le déplacement jusqu'aux Rotondes et sont venus participer à une trentaine d'ateliers. L'équipe organisatrice était plus que satisfaite de cette première édition dans la ville de Luxembourg, et il a été très vite décidé d'organiser une nouvelle édition en 2017.
- Dans le cadre de notre coopération avec l'*Institut Pierre Werner*, nous avons eu le grand privilège de pouvoir coorganiser une lecture de l'écrivain Christian Kracht, venu présenter son nouveau livre aux Rotondes le 27 octobre dans une salle Plateforme pleine à craquer.

Pour donner suite à de nombreuses demandes d'organiser des expositions aux Rotondes qui s'inscrivent dans une démarche socioculturelle et sont donc moins adaptées pour notre programmation des arts visuels, nous accueillons régulièrement des expositions en plein air, sur le parvis des Rotondes. Quatre expositions ont eu lieu en 2016 :

- *TTIP op den Tipp* de Greenpeace (09 juin – 16 juin), qui a été inaugurée dans le cadre de la soirée de concerts du même nom où ont joué Sascha Ley, Freshdax, District 7, Irina Holzinger et The Choppy Bumpy Peaches
- *The Belair Velodrome* de l'a.s.b.l. BAFF (27 août – 15 septembre), qui a été inaugurée dans le cadre du *Bicycle Art & Film Festival* ;
- une exposition collective du collectif Street Photography Luxembourg (29 septembre – 16 octobre), qui a été inaugurée dans le cadre du Season Opening des Rotondes ;
- *Visions of Hope* de 4Motion et ECPAT You(th) Together (17 novembre – 12 décembre).

L'évènementiel aux Rotondes

2016 était une première année bien remplie pour le volet évènementiel des Rotondes qui jusqu'à octobre dernier a été géré par l'équipe du volet socioculturel. C'est donc avec un certain soulagement qu'une nouvelle chargée évènementielle a été accueillie au sein de l'équipe. La création de ce poste permettra sans aucun doute de développer et de restructurer de manière plus efficace les locations des salles pour des évènements privés non liés à la programmation des Rotondes.

Le nombre d'évènements privés est pratiquement resté le même qu'en 2015, c'est-à-dire 26 évènements sur toute l'année, avec une forte concentration sur la première moitié du mois de décembre lors de laquelle les salles sont exclusivement utilisées pour les locations privées.

L'organisation des Rotondes

Le Conseil d'Administration

Nancy Braun (Présidente)

Christiane Sietzen (Vice-Présidente)

Georges Metz (Trésorier)

Marc Barthelemy, Fabienne Bernardini, Jean-Marie Haensel, Fred Keup, Thierry Kuffer, Françoise Pirovalli, Nora Si Abderrahmane, Magalie Tasch

L'équipe

Direction

Directeur : Robert Garcia jusqu'au 31.08.2016
Steph Meyers à partir du 01.09.2016

Assistante de direction : Susana Brokhausen

Programmation et production

Responsable programmes arts de la scène et Labo : Laura Graser

Responsable programme musique : Marc Hauser

Responsable programme Arts visuels : Steph Meyers

Responsable des locations et Synergies : Yves Conrardy

Chargée de production arts de la scène : Angélique D'Onghia

Assistante de production arts de la scène : Keti Dimitrova

Chargée événementielle : Noémie Jolivet

Médiatrices culturelles/pédagogues de théâtre, déléguées du Script (MENJE) aux arts de la scène pour le réseau des classes du régime préparatoire : Linda Bonvini et Amandine Moutier

Communication

Responsable communication et relations publiques : Marc Scozzai

Chargée des publics : Catherine Chevreux

Assistante accueil du public : Erminia Moricone

Chargée des relations presse, publics et partenaires : Véronique Kessler

Chargé de rédaction : Kalonji Tshinza

Assistante communication : Joëlle Linden

Technique

Responsable technique et logistique : David Dominici

Régisseur technique : Nico Tremblay, Elric Vanpouille

Assistant Technique : Jérôme Marani, Bernard Thomas, Laurent Weins

Assistant multi-services : Paula Magalhaes e Sousa

Assistant multi-technique : Claude Lettal

Administration

Employée administrative : Lisa Shtah

Apprentis, stagiaires et volontaires

Apprentie agent commerciale dans l'évènementiel : Ornella Byrne

Apprenti agent commercial et de gestion : Adriel Trombin

Volontaires civiques : Mathilde Grimée, Anna Ewen, Arnaud Magrini

Stagiaires: Noah Fohl, Christian Schummer, Kristian Horsburgh